

Dokumentuak Euskerara Itzultzeko

Documentos a Traducir al Euskera



Laburpena / Resumen

Itzuli beharreko dokumentuak / Documentos a traducir: 50 archivos

Lehentasuna / Prioridad: - ● Alta: 40 documentos (80%) - ● Media: 10 documentos (20%)



LEHENTASUN HANDIA / ALTA PRIORIDAD (40 docs)

1. Ekoizpen seguruan jartzea (ESJ) - 14 dokumentu

Android App (10 docs)

Ekoizpen seguruan jartzea/CHECKLIST.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/DEVELOPER_NOTES.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/MIGRATION_KOTLIN_2.0.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/PREVIEWS_GUIDE.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/PREVIEWS_IMPLEMENTATION_SUMMARY.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/PREVIEWS_INDEX.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/QUICK_PREVIEW_START.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/README.pdf (Android)
Ekoizpen seguruan jartzea/UPDATE_GUIDE.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/UPGRADE_SUMMARY.pdf

HR Portal (4 docs)

Ekoizpen seguruan jartzea/README.pdf (HR Portal)
Ekoizpen seguruan jartzea/README_SETUP.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/DEPLOYMENT_GUIDE_ISARD.pdf
Ekoizpen seguruan jartzea/ANDROID_RELEASE_GUIDE.pdf

2. Zibersegurtasunaren arloko araudia (ZAA) - 19 dokumentu

GDPR (7 docs)

Zibersegurtasunaren arloko araudia/cookie_policy.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/data_breach_notification_template.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/data_processing_register.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/data_retention_schedule.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/data_subject_rights_procedures.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/dpia_template.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/privacy_notice_web.pdf

NIS2 (8 docs)

Zibersegurtasunaren arloko araudia/nis2_README.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/early_warning_24h_template.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/final_report_template.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/full_report_72h_template.pdf

Zibersegurtasunaren arloko araudia/nis2_soar_playbooks.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/supplier_security_register.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/training_exercises_plan.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/vulnerability_disclosure_policy.pdf

SGSI (4 docs)

Zibersegurtasunaren arloko araudia/acceptable_use_policy.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/asset_register.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/password_policy.pdf
Zibersegurtasunaren arloko araudia/business_continuity_plan.pdf

3. Sareak eta sistemak gotortzea (SSG) - 7 dokumentu

Sistema Prozedurak (7 docs)

Sareak eta sistemak gotortzea/network_segmentation_sop.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/sop_backup_recovery.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/sop_change_management.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/sop_patch_management.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/sop_server_hardening.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/sop_user_access.pdf
Sareak eta sistemak gotortzea/siem_strategy.pdf



LEHENTASUN ERTAINA / MEDIA PRIORIDAD (10 docs)

4. General - 8 dokumentu

General/IMPLEMENTATION_COMPLETE.pdf
General/IMPLEMENTATION_SUMMARY.pdf
General/MOBILE_APP_GUIDE.pdf
General/QUICK_GUIDE.pdf
General/SETUP_INSTRUCTIONS.pdf
General/UNIFICATION_PLAN.pdf
General/API_DOCUMENTATION.pdf
General/COLOR_PALETTE.pdf

5. Hacking etikoa - 1 dokumentu

Hacking etikoa/sop_ethical_hacking.pdf

6. Auzitegi-analisi informatikoa (AAI) - 1 dokumentu

Auzitegi-analisi informatikoa/forensic_report_template.pdf



Itzulpen Gida / Guía de Traducción

Hizkuntza Estandarrak / Estándares de Idioma

Termino Teknikoak / Términos Técnicos:

English

Español

Euskera

Firewall

Cortafuegos

Suebakia

English	Español	Euskera
Server	Servidor	Zerbitzaria
Network	Red	Sarea
Security	Seguridad	Segurtasuna
Policy	Política	Politika
Procedure	Procedimiento	Prozedura
Incident	Incidente	Gorabehera
Vulnerability	Vulnerabilidad	Ahultasuna
Backup	Copia de seguridad	Segurtasun kopia
Compliance	Cumplimiento normativo	Araudi betetzea
Audit	Auditoría	Auditoretza
Risk	Riesgo	Arriskua
Threat	Amenaza	Mehatxua
Asset	Activo	Aktibo
Authentication	Autenticación	Autentifikazioa

Itzulpen Prozesua / Proceso de Traducción

- Lehentasuna ezarri** / Establecer prioridad
 - Hasi lehentasun handiko dokumentuekin
 - Comienza con documentos de alta prioridad
- Testuingurua mantendu** / Mantener contexto
 - Termino teknikoak koherentzian mantendu
 - Mantener coherencia en términos técnicos
- Formatua gorde** / Preservar formato
 - Taulak, zerrendak eta egitura mantendu
 - Mantener tablas, listas y estructura
- Berrikusi** / Revisar
 - Teknikariak berrikusi behar du
 - Debe revisar un técnico



Eguneratze Prozesua / Proceso de Actualización

Dokumentu bat itzuli ondoren / Después de traducir un documento:

1. Ordeztu dokumentu originala itzulpenarekin
2. Markatu eginda zerrenda honetan
3. Eguneratu 00_INDICE_ENTREGABLES.md
4. Git commit egin aldaketekin

```
# Itzulpenarekin dokumentua sortu
pandoc documento_eu.md -o documento.pdf --standalone
```

```
# Karpeta egokian jarri
mv documento.pdf "entregables/Asignatura egokia/"
```

```
# Git-era gehitu
git add entregables/
git commit -m "docs: Translate documento to Euskera"
```



Aurrerapen Jarraipena / Seguimiento de Progreso

Ekoizpen seguruan jartzea (0/14) - 0%

- CHECKLIST.pdf
- DEVELOPER_NOTES.pdf
- MIGRATION_KOTLIN_2.0.pdf
- PREVIEWS_GUIDE.pdf
- PREVIEWS_IMPLEMENTATION_SUMMARY.pdf
- PREVIEWS_INDEX.pdf
- QUICK_PREVIEW_START.pdf
- README.pdf (Android)
- UPDATE_GUIDE.pdf
- UPGRADE_SUMMARY.pdf
- README.pdf (HR Portal)
- README_SETUP.pdf
- DEPLOYMENT_GUIDE_ISARD.pdf
- ANDROID_RELEASE_GUIDE.pdf

Zibersegurtasunaren arloko araudia (0/19) - 0%

GDPR

- cookie_policy.pdf
- data_breach_notification_template.pdf
- data_processing_register.pdf
- data_retention_schedule.pdf
- data_subject_rights_procedures.pdf
- dpia_template.pdf
- privacy_notice_web.pdf

NIS2

- nis2_README.pdf
- early_warning_24h_template.pdf
- final_report_template.pdf
- full_report_72h_template.pdf

- nis2_soar_playbooks.pdf
- supplier_security_register.pdf
- training_exercises_plan.pdf
- vulnerability_disclosure_policy.pdf

SGSI

- acceptable_use_policy.pdf
- asset_register.pdf
- password_policy.pdf
- business_continuity_plan.pdf

Sareak eta sistemak gotortzea (0/7) - 0%

- network_segmentation_sop.pdf
- sop_backup_recovery.pdf
- sop_change_management.pdf
- sop_patch_management.pdf
- sop_server_hardening.pdf
- sop_user_access.pdf
- siem_strategy.pdf

General (0/8) - 0%

- IMPLEMENTATION_COMPLETE.pdf
- IMPLEMENTATION_SUMMARY.pdf
- MOBILE_APP_GUIDE.pdf
- QUICK_GUIDE.pdf
- SETUP_INSTRUCTIONS.pdf
- UNIFICATION_PLAN.pdf
- API_DOCUMENTATION.pdf
- COLOR_PALETTE.pdf

Hacking etikoa (0/1) - 0%

- sop_ethical_hacking.pdf

Auzitegi-analisi informatikoa (0/1) - 0%

- forensic_report_template.pdf



Estatistika Orokorra / Estadística General

Total a traducir: 50 documentos
Alta prioridad: 40 documentos (80%)
Media prioridad: 10 documentos (20%)

Completados: 0 documentos (0%)
Pendientes: 50 documentos (100%)